美國醫生發明新藥
黑人皮膚變白

合際社。美京電。一皮膚專家。於昨日向美國醫學大會宣稱。彼發明一種新藥。能將白人變黑及能將一部份黑人變白。

此專家史道拉博士。由一白皮膚之黑婦跟隨下台示衆。伊未有說明姓名。但稱在此拉醫生醫理上。伊已變作白婦人十五年。

史道拉博士謂彼前後共醫理十六人。皆獲成功。凡皮膚呈白色班點。始能奏效。普通黑人如一團烏漆者。仍無效果。但史道拉博士相信。將來其新藥改良後。或有可能使全黑人變作白人。

此種新藥在初用時。每日向皮膚塗抹。但當皮膚轉白後。每六個月塗抹一次即可。

史道拉博士謂白人變黑辦法。爲內服一種藥。然後用紫光照射。刺激食藥之強烈反應。

史博士乃美京佐治鎖大學畢業。現任該大學醫院醫生。

九州礦工妻女百餘
被賣爲娼價錢低廉

日本熱海聯合電。九名男子與一婦人。日昨被捕。罪名爲將九州貧窮之煤礦工人之妻及女。一百六十一人。賣與藝妓館。該等藝妓館主人。則迫此等婦女。出賣爲娼妓。

警察又將此間之十六個藝妓館主人捕去。

警察將此等「奴隸買賣網」破獲者。乃因一青年之藝妓自殺。遺下一信稱。伊永遠無法向此買賣網付還其債務。而伊永遠無法逃出此一娼妓生涯。故而自殺一事所引起。

此一奴隸買賣組織。多在九州煤礦區活動。該地煤礦區活動。該地煤礦工已罷工多次。故生計極苦。

該組織對礦工之妻女稱。彼等可助之在東京各餐館爲女侍。並先付該等婦人以薪水。

警方調查後獲知該組將女子賣與藝妓館主人女人之身價約自八十三元至一百三十九元之間。

警稱。此間之一千名藝妓。多數業娼。但稱。熱海如無藝妓及妓女。則生意將無法繁榮。

紐約移民小島
建議設一大學

時報紐約訊。一群教育界聞人。將向聯邦健康教育福利部建議。將埃里斯島建設爲一文化大學。

根據草擬完成之計劃。開辦經費約六百萬元。明年秋季可以上課。能收容學生一千人。

埃里斯島在紐約港口。前屬移民局辦事處及外僑拘留所。近年來移民簽證大構轉歸駐外領事館後。此島乃受棄用

請選舉
華僑之老友
本納先生爲市長
先生向爲華人服務二十餘年
生平絕無種界觀念且勇於任事敢言人之不敢言

化嘉臣靴鋪
片打街西三五三號

清盤大平賣
原價弍十元五毛至十六元五毛
號碼六號至六號半
平賣每對八元九毛五
FERGUSONS'
353 WEST PENDER ST.

◎實事實業新張
窃以在加僑眷日衆。牛齒漸繁。其衣食住行樂育生活。如何得合理之處置。而謀美滿之人生。實爲當前首要問題。茲爲適應環境之需求。特開設「實事實業燕梳有限公司」於雲埠片打街東弍〇八號。爲僑胞服務。以求解決上述問題。專營代理買賣實業樓房屋宇土地各種生意。抵押放欵。保管財產及房屋水火。盜窃汽車。意外燕梳等業務。竭誠工作。快捷周至。務使顧客滿意爲要着。廣厦千間。寒士歡顏。教養有所。布衣卿相。視其對於生活之處置能否合理耳。

倘蒙賜顧。毋任歡迎。幸垂教之。

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂謹啓

本公司地址：208 E. PENDER ST
VANCOUVER B. C.
中華民國四十九年十月十日

餐館及雜貨生意出賣
本餐館在亞省市李婦叻埠。生意穩當。架生齊備。樓上有房六個。舖後有一屋房三個。側邊有房五個一廳。舖租平。巴士站亦在處。長批。今因年老。廉價出賣。如意者請來面議。函商均好。
Rite Stop Cafe, P. O. Box 97 Slave Lake, Alta.
No. 2 Highway & 44 Highway

◎六房間新住宅出賣
位於 2205 Renfrew 街夾第六街角。全部地毡。大廚房與晒日台相通。前面用磚石築成。双車房。園口式兼有圍牆。晚間電話 AL 3-8950 洽商 Alpine Realty Ltd.

◎黨近新餐館出讓
本殖館在雲島黨近埠市著善街門牌壹百六十三號。中西殖館生意平穩。架生各項新裝。修色從新。餐房廣濶。樓上有九個房租賃。租批長期。舖租亦平。地點的當。生意暢旺。所因人力缺乏。主人年老力弱。不能兼顧。不得已出讓與人。如有四方君子欲營斯業請到來面議與早脫手。
市卒殖館謹啓

▲餐館出賣
㈠位於緬街有四十個座位。架撐。好。平賣。全價弍千五百元。
㈡有四十個座位。每日生意七十至八十元。有地方住。長批。平租。取價五千四百元。(問鄭景福)

▲雜貨舖出賣
㈠近唐人街。有地方住。每日生意百餘元。連貨車共價八千元。(問廖若仙)
㈡興旺商業區。主人已做有數十年。從未出賣過。好生意。尊瓜菜生菜甚多。開價三千五百元。(問鄭景福)

▲住屋出賣
有八個房。全土庫。有車房。離唐人街不遠。取價一萬壹千弍百元。

▲樓業出賣
商業區。有壹個舖位。樓上有四組聯房。每月入息四百幾銀。價銀三萬弍千元。可充銀期。

本公司附設廖若仙事務所
代報人息稅。接理會計事務。
經理車，打劫燕梳，房屋樓宇傢俬等燕梳。
代辦入籍移民，護照等事務。
莫氏實業貿易有限公司
HOY'S BROKERAGE LTD.,
SUITE 226, 119 W. PENDER ST.,
VANCOUVER, 3, B. C.
電話：日間 MU 5-9621
晚間：廖若仙 AM. 6-0806
鄭景福 HE. 4-2219

中華民國五十年
穩寧達權社職員表
正社長 李賚卿　副羅世秀
議長 李兆權　陳球
書記 趙槐　雷宜顯
財政 黃樹森　羅華俊
監督 梁成　呂敷
外交 黃兆强　周仁佳
庶務 黃福添　曾北寬

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
222 Main St. Vancouver B. C.
MU. 5-7632

加拿大
嶺海酒家
雲高華
LING HOY RESTAURANT
158 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, 4, B. C. CANADA
定期
十二月十五日
開張營業
嶺海酒家同人啓

雲哥華
眞味齋臘味廠
JIMMYS FINE FOOD LTD.
279 E. Pender St, Vancouver, 4, B. C.
新開張　大減價
由十弍月十日起至十六日暨星期爲限
眞味白油腸大減價每磅壹元　原價壹元叁毛五
眞味猪潤腸大減價每磅壹元　原價壹元叁毛五
鰉油味風腸大減價每磅壹元　原價壹元叁毛五
本廠特色南安風味臘鴨
廉價每隻三元五毛　原價四元
買臘鴨壹隻加贈風腸半磅。志在宣傳。不計本錢
本廠特出奪標五香燒新鷄
廉價每隻壹元壹毛五仙
味美價廉　希望食過又買　介紹親朋又買
另有
毛油燒肥鴨　明爐瘦叉燒
豉汁燒排骨　桂花燒香腸
一律廉價應客　志在大衆宣傳
星期日照常開市
推銷場：片打街二七九號

請僑胞！！
再選韋路慎爲市參事！
韋路慎先生。初選爲市參事時。係在雲埠金禧紀念期間。華區商人及僑胞。與他交遊甚篤。故一致投他一票。於茲二十多年。除世界第二次戰爭赴前線與敵周旋數年外。韋氏得市民擁戴。每屆選舉。均獲勝利。任市參事職。已有十八年。在此期間。更勇敢爲華僑服務。且常與其前日同窗之華友。討論當局與華區一切問題。使双方得圓滿之好感。凡華僑事件委託者。樂而爲之。華僑領袖多謂韋氏當選爲市參事。即是華人得一良友在市議會。因其深明加僑華人問題。故請於本月十四日（星期三）市選日投他一票。
RE-ELECT ALD. H. D. WILSON

◎柏文旅店樓出賣
有二十個傢俬齊備房組。十五個門戶自備。五個房組共用浴室。軟力鑪爐。電霜櫃。位於英吉利市比區。好街角大地段。取價一十一萬万千元。相宜摸杰治六萬五千元。電話經紀人 H. G. Davies MU 1-3241 Ker & Ker Ltd. 811 W. Pender St.

◎三睡房住宅出賣
第十五街夾四孖梳街。大客廳。直通走廊。大廚房。並有飲食地方。櫃架原質木料。兩色磚仔。全部高土庫兼大窗。適合感屬柏文組。定銀相宜。
電話 Maurice Pelletier, TR 6-2111
住宅 AM 6-8581 Block Bros Realty

◎西人雜貨舖出賣
架生好。街角濶大。舖位近柏文住家區。如有意經營此業者。請撥電話 MU 3-0537 時間上午九時至下午一時

吳照光生日領惠謝啓
敬啓者：照光自維庸魯。文德無稱。極書愧讀。固紹述之非能。子母標籤。亦經營之乏術。乃以歲月蹉跎。七十歲度。兒輩念其劬勞。賤辰爲之祝嘏。濕蒙中西大雅。不棄鄙陋。羣加禮壽。俾增光寵。蔣總統既賜寿幛以榮褒。諸僑賢并貺畫屏而奬借。其他詩歌嘉美。報刊豐章。饋物惠珍。堂陳盛賀。祗領之下。欣感莫名。謹修寸楮。用抒謝忱。諸維俯鑒不備
吳照光拜啓

◎緬省有餐館出賣
啓者。本餐館設在緬省市碗利華埠。生意向來暢旺。埠情甚好。人所共知。本餐館裝修時代化。器具新型設備。今因股東同港。故特割愛。欲營此業者。請來面議。
Flamingo Restaurant, P. O. Box 88
Swan River, Man.

第一家臘味製造廠
A 1 MEAT MARKET
喜市定街東七百六十一號
761 Hastings St. E
Phone MU. 4-0733　Vancouver, B.C.
招商代理　利權優給　期內貨定　享同權利
隆冬時期　送禮佳儀
冬季平賣一個月
田十二月二日起至十二月卅一日止
加拿大批發價目　▲過國另計▼
頂靚白油腸每磅壹元
鴨肝腸每磅壹元
金銀潤每磅壹元
五花臘肉每磅三元
牛肉干每磅六毛五
蠔油五花臘肉每磅七毛五
頂大原臘鴨每只三元三
頂大鴨下庄每只壹元六毛五
鉤味封臘鴨上庄每只四元
鉤味封臘鴨上庄每只弍九五毛
鉤味封臘鴨上庄每只壹元弍五
雲埠第一家臘味製造廠特啓
價銀有限　何物如之

HENRY BIRKS & SONS LTD.
Granville & Georgia Sts.
Vancouver. B.C.
鑽石戒指
鑽連遮錶仔
純銀器具
送禮物品　非常豐富
顯利卜首飾公司

偉世大產業公司
VANCITY REALTY LTD.
Licenced Insurance Bonded
536 MAIN ST. MU 2-3188
VANCOUVER, 4. B. C.
有近華埠靚八新聯房兩房樓一座每組有睡房兩個坐立房廚房各一個及土庫住客各自供給自動煤煖氣及熱水甑每月收入五百弍十元特別廉價出賣先交現欵一萬元其餘每月供銀明叁百餘元
又商業區地段連五個房屋一間取價一萬五千元先交現銀大千一百元其餘每月供七十五元連息六厘半在內隨時可遷入
又商業樓一座內有舖兩間樓上有聯房一組內有睡房坐立房及廚房廉價先交現欵六千或二萬元其餘每月供一百一十元週息七厘半

◎代柬
詹於中華民國四十九年十二月十八日午后一時爲雲埠洪門新厦落成舉行喬遷暨達權支社成立第四十二週年紀念典禮敬設茶會並於同日午后五時半設筵喜臨門
陶陶兩酒家歡叙統請
全美洲洪門民治黨總部總支部各支分部
達權總社暨各支社
洪門各級機關叔父昆仲嬸姆姊妹
僑團商號各界聞人駕臨助慶指示禮儀曷勝
榮幸
雲埠洪門新厦落成舉行喬遷暨
達權支社紀念慶典籌備處同人敬約
（恭辭屏幛楹聯字畫）
通訊處：% THE CHINESE TIMES, 1 EAST PENDER ST, VANCOUVER, 4, B.C. CANADA